Kid-Man

EN

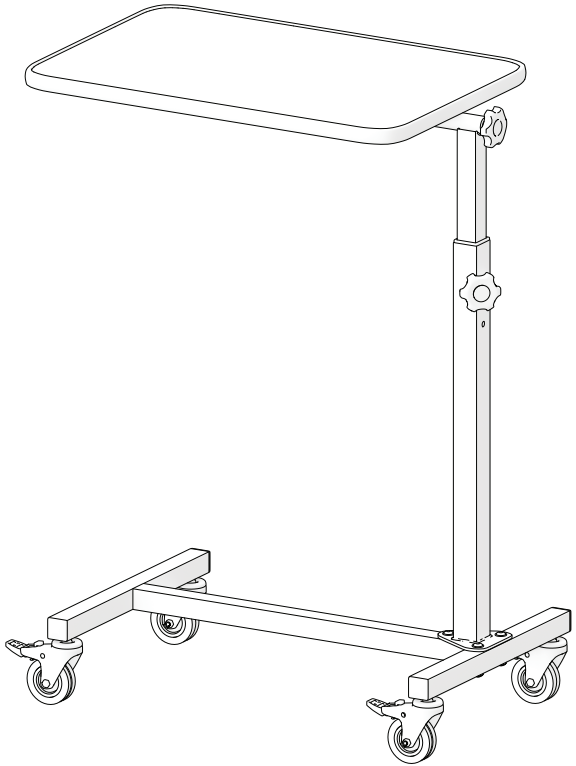
DK

FI

NOMO

04-6700F

PATIENT OVERBED TABLE
PATIENTSENGEBORD
VUODEPÖYTÄ



i

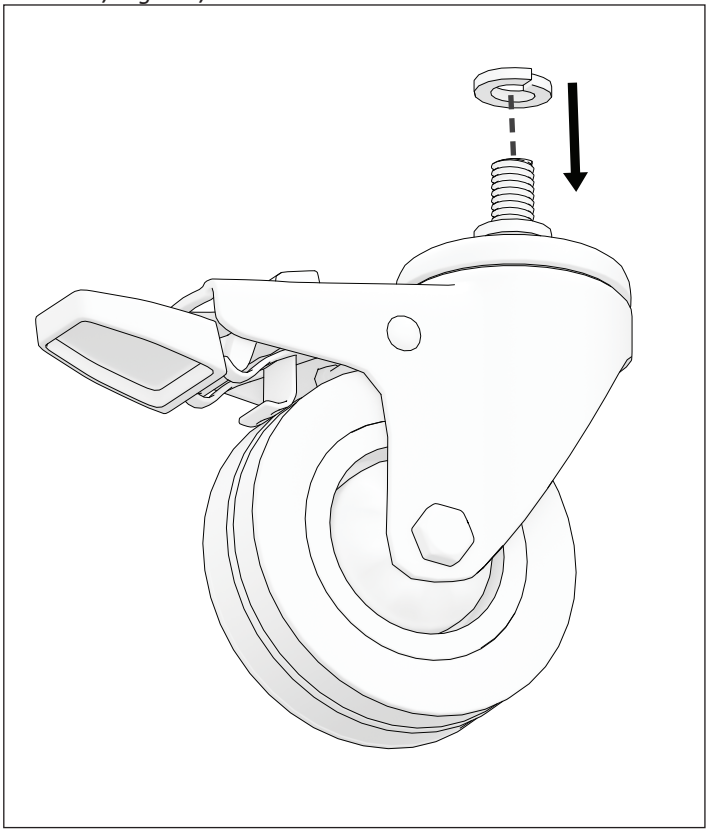
EN Instruction for use
DK Brugsanvisning
FI Käyttöohjeet

⚠

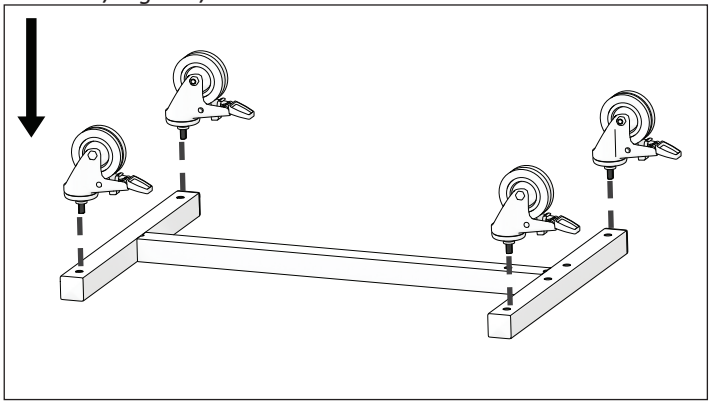
EN This Instruction for use MUST be given to the user of the product. BEFORE using this product, this Instruction for use MUST be read and saved for future reference.
DK Denne brugsanvisning SKAL udleveres til brugeren af produktet. FØR dette produkt tages i brug, SKAL denne brugsanvisning læses og gemmes til senere brug.
FI Tämä käyttöohje on ANNETTAVA tuotteen käyttäjälle. ENNEN tämän tuotteen käyttöä tämä käyttöohje on LUETTAVA ja tallennettava myöhempää käyttöä varten.

"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2025 "Kasko Group" Ltd.

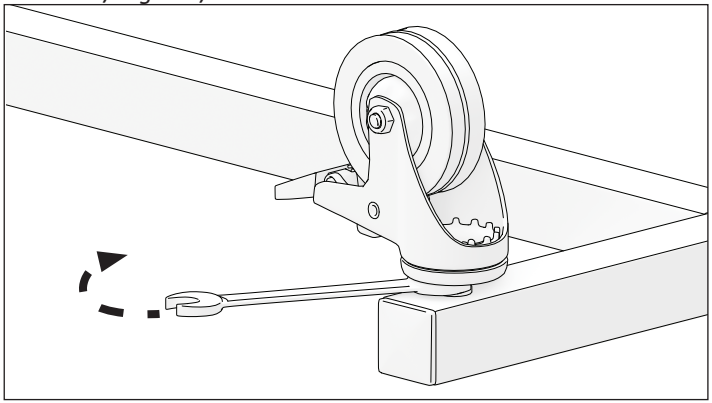
Picture 1 / Figur 1 / Kuva 1



Picture 2 / Figur 2 / Kuva 2

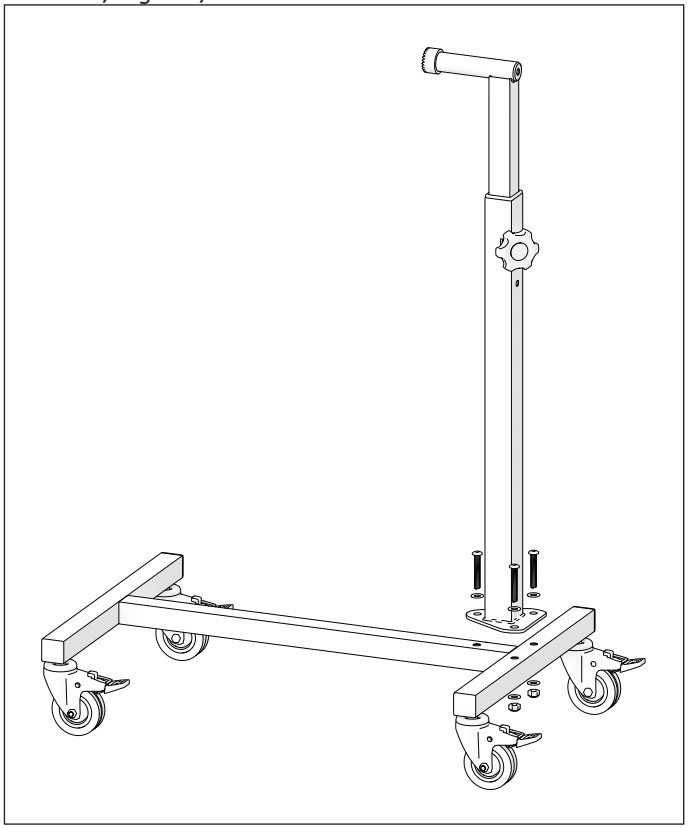


Picture 3 / Figur 3 / Kuva 3

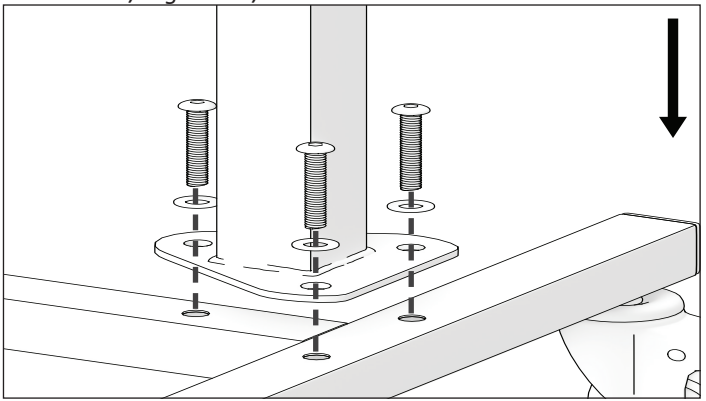


"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2025 "Kasko Group" Ltd.

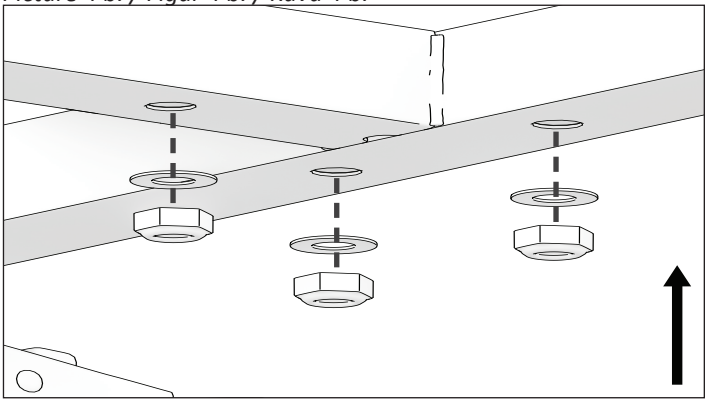
Picture 4 / Figur 4 / Kuva 4



Picture 4 a. / Figur 4 a. / Kuva 4 a.

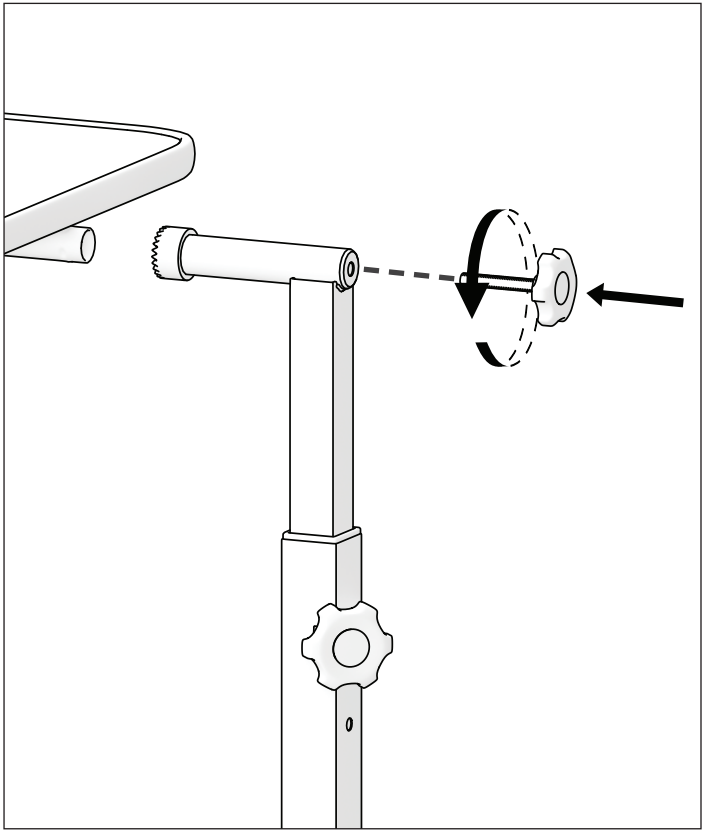


Picture 4 b. / Figur 4 b. / Kuva 4 b.

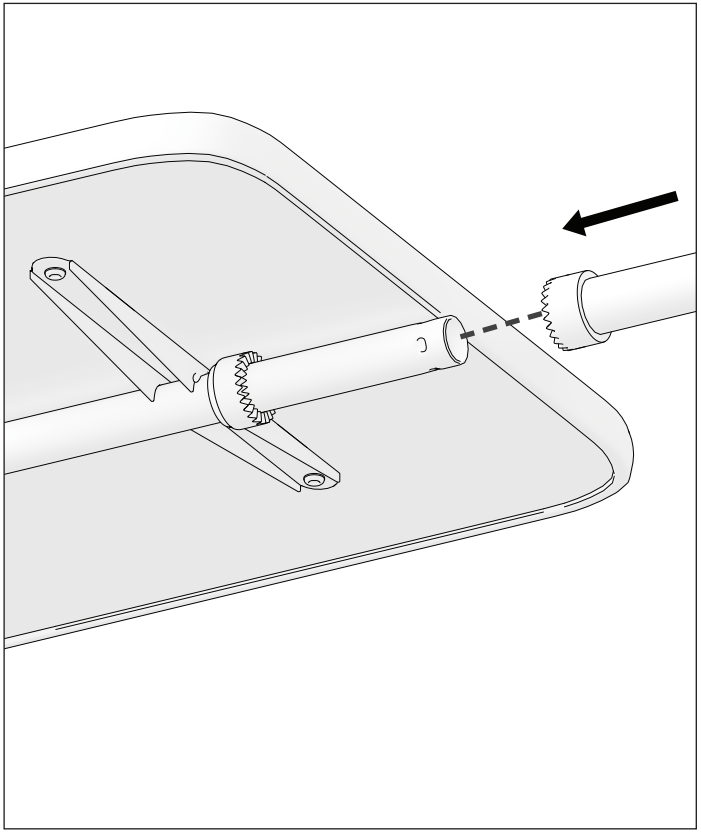


"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2025 "Kasko Group" Ltd.

Picture 5 / Figur 5 / Kuva 5

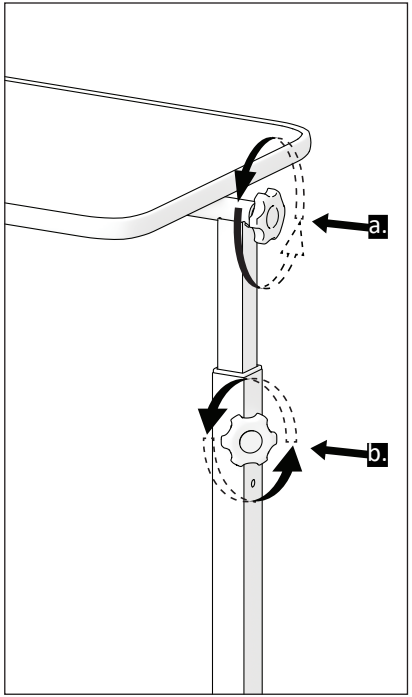


Picture 6 / Figur 6 / Kuva 6

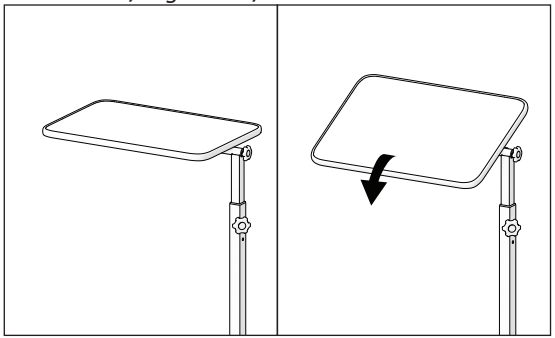


"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2025 "Kasko Group" Ltd.

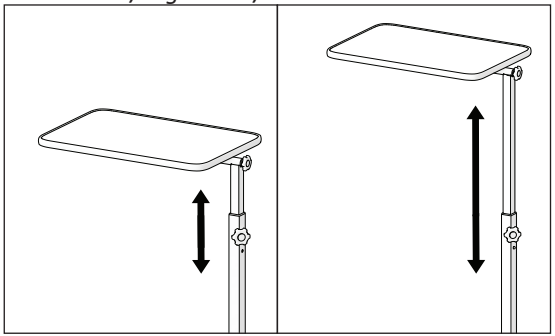
Picture 7 / Figur 7 / Kuva 7



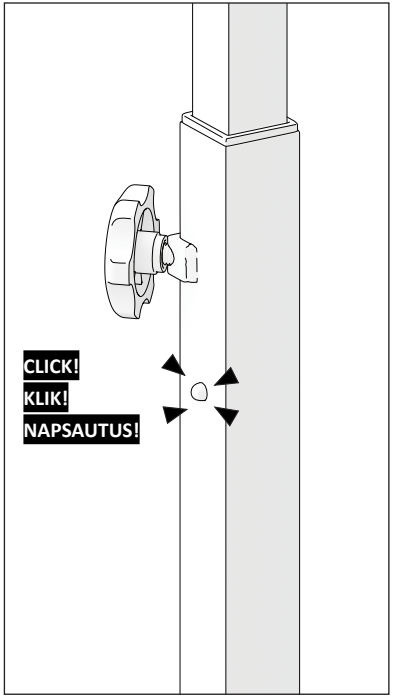
Picture 8 a. / Figur 8 a. / Kuva 8 a.



Picture 8 b. / Figur 8 b. / Kuva 8 b.



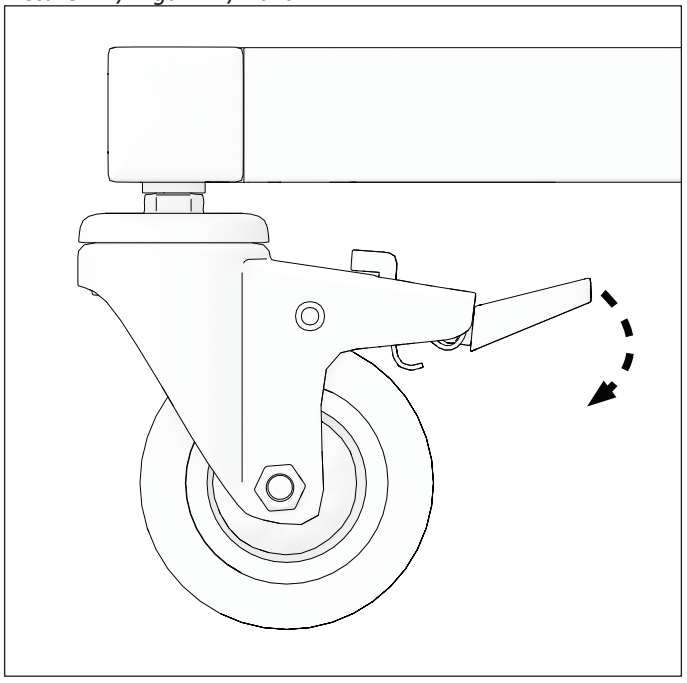
Picture 10 / Figur 10 / Kuva 10



"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2025 "Kasko Group" Ltd.

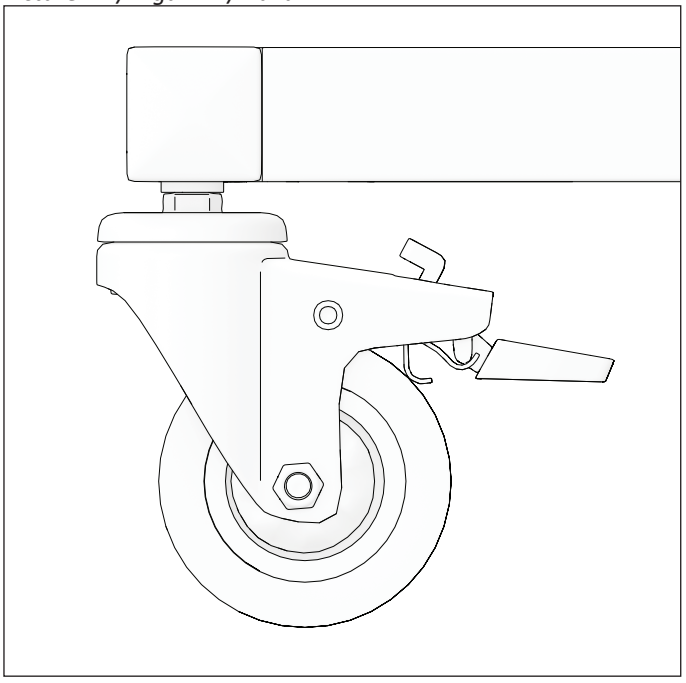


Picture 11 / Figur 11 / Kuva 11





Picture 12 / Figur 12 / Kuva 12



"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2025 "Kasko Group" Ltd.

“Kid-Man” is legitimate trademark of “Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2025 “Kasko Group” Ltd.

EN

SYMBOLS

In this Instruction for Use warnings are indicated by symbols.
The warning symbols are accompanied by a heading that indicates the severity of the danger or basic information.

Gives basic information, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

WARNING / CAUTION - to indicate that caution is necessary when operating the device. To indicate that the current situation needs operator awareness or operator action in order to avoid undesirable consequences.

ATTENTION! This sign is used for very important parts concerning your safety. Please look at the operating instructions.

SAFETY INFORMATION

WARNING
Any other or incorrect use could lead to hazardous situation.

WARNING
Risk of accidents and serious injury. Accidents with resulting serious injury can occur if the overbed table is wrongly adjusted.

WARNING
For indoor use only!

WARNING
Do not use on sloping surface!

WARNING
Do not use on uneven surface!

"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2025 "Kasko Group" Ltd.

GENERAL

INTRODUCTION

This Instruction for use contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the Instruction for use carefully and follow the safety instructions.
The overbed table is useful for routine tasks including writing, reading, and eating. The majority of beds and chair kinds can be used with it because of its single column design and height adjustment feature.

This instruction for use is available in multiple languages to comply with MDR 2017/745. Please ensure that the correct language version is provided to the user in their respective Member State.

i Note that there may be sections in this document, which are not relevant to your product, since this document applies to all available models. If not otherwise stated, each section in this document refers to all models of the product.

PREFACE

Thank you for the confidence shown in Kid-Man®. Every product is factory checked and left us in faultless condition.
We wish you much success and we hope UAB Kasko Group | Kid-Man® product will make a positive impact to your daily living.

WARRANTY

We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in an improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB “Kasko Group”, after receiving the claimed item from the purchaser within a period of 4 weeks, decides whether the issue is covered under warranty. If the issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB “Kasko Group”, if possible, fixes the issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by the customer. Warranty repair does not extend warranty.

“Kid-Man” is legitimate trademark of “Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2025 “Kasko Group” Ltd.

LIMITATION OF LIABILITY

Manufacturer accepts no liability for damage arising from:
- Non-compliance with the Instruction for use;
- Incorrect use;
- Natural wear and tear;
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third-party technical modifications;
- The usage of unapproved 3rd party accessories instead of approved Manufacturer's accessories;
- Unauthorized modifications and/or use of unsuitable spare part.

STANDARDS AND REGULATIONS

The table complies the requirements of:
a) REGULATION (EU) 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 5 April 2017 on medical devices, amending Directive 2001/83/EC, Regulation (EC) No 178/2002 and Regulation (EC) No 1223/2009 and repealing Council Directives 90/385/EEC and 93/42/EEC.

SERVICE LIFE

The expected service life is 5 (five) years, presuming that the product is used daily and in accordance with safety instructions, maintenance instructions and intended use, stated in this Instruction for Use.
After then, table has to be recycled. Do not throw your table away with common waste (see chapter "DISPOSAL").

INFORMATION ABOUT MANUFACTURER

Manufacturer: UAB "Kasko Group" (registered trade mark Kid-Man®)
Address: A. Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Lithuania
Phone: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Website: www.kid-man.com

"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2025 "Kasko Group" Ltd.

INFORMATION ABOUT PRODUCT

Product: PATIENT OVERBED TABLE
Model: NOMO
REF: 04-6700F

INTENDED PURPOSE AND INDICATIONS

NOMO patient overbed table is intended to be used in hospitals, care homes, and other patient environments.
Thanks to possibility of adjusting height and tilt angle of table top it is perfect for eating, reading and etc.

INTENDED USERS

NOMO Patient overbed table is intended to benefit the user in their daily activities such as reading, eating and etc. The maximum load of the table is 10 kg with table top adjusted evenly. In case table top is adjusted in an angle, the load should not exceed 1 kg.

⚠ **WARNING**
Risk of accidents.
It is forbidden to exceed the maximum safe load of overbed table.

CONTRA-INDICATIONS

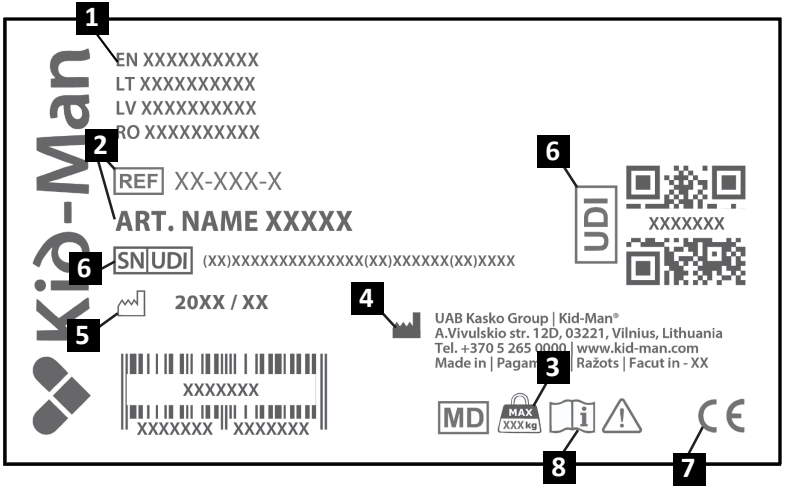
There are no contraindications known, when using the table as intended.

“Kid-Man” is legitimate trademark of “Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2025 “Kasko Group” Ltd.

PRODUCT LABEL

The identification label is attached to the product (see picture).

1. Product
2. Model
3. Maximum load
4. Manufacturer / contact details
5. Date of manufacture
6. UDI / SN code
7. CE mark
8. Consult instructions for use



“Kid-Man” is legitimate trademark of “Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2025 “Kasko Group” Ltd.

CONTENT OF PACKAGE

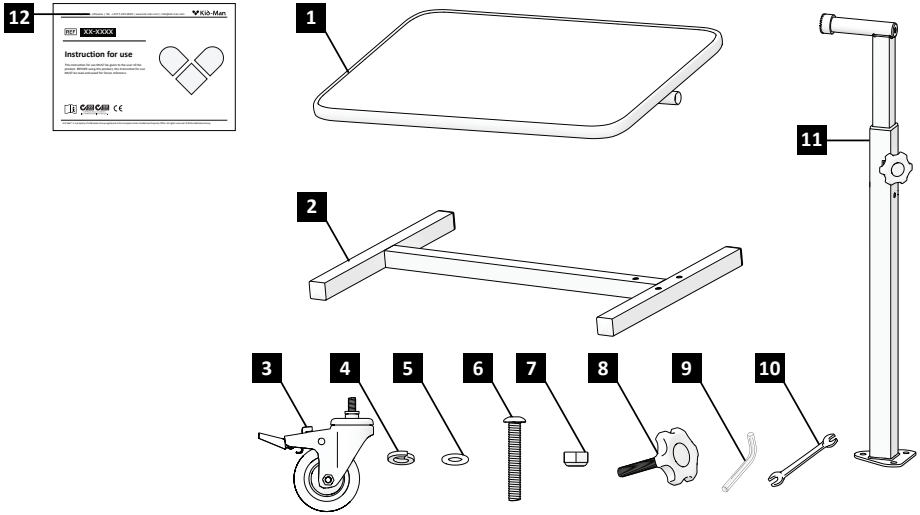
The overbed table is delivered in cardboard packaging and is ready for use. After unpacking, please keep the cardboard packaging if possible, as you may need it later for storage or returning the table. Upon receiving the parcel, please check whether it was damaged during transportation.

i If you see signs of damage, please make note to transport company on the same time.

i Please check content of package and if any of below parts are missing, get in touch with your local dealer.

Content of package:

1. 1 x Tabletop
2. 1 x Caster base
3. 4 x Caster
4. 4 x Spring washer
5. 6 x Flat washer
6. 3 x Bolt
7. 3 x Nut
8. 1 x Angle adjustment knob
9. 1 x Allen key
10. 1 x Wrench
11. 1 x Upper column
12. Instruction for use

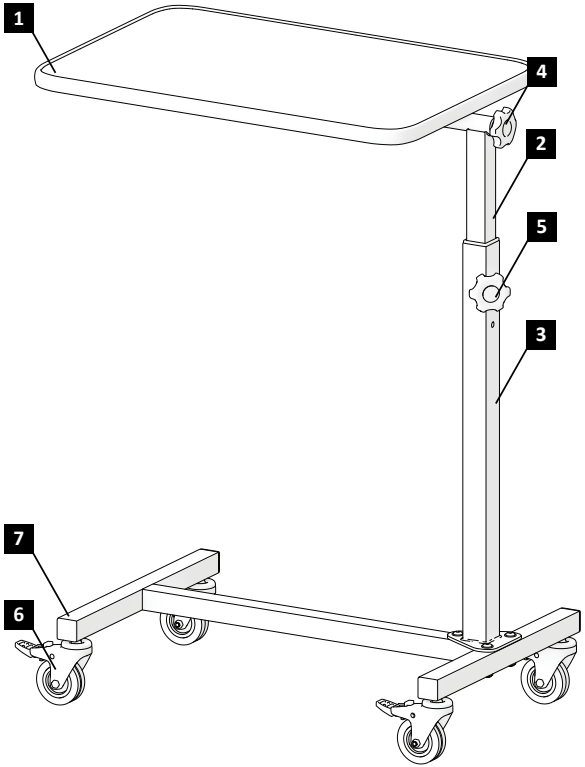


"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2025 "Kasko Group" Ltd.

COMPONENTS AND FUNCTIONS

Overview

1. Tabletop
2. Upper column
3. Lower column
4. Angle adjustment knob
5. Height adjustment knob
6. Caster
7. Caster base



i Complexations of your patient overbed table can differ a little from a table described in this manual due to continuous development of the product.

"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2025 "Kasko Group" Ltd.

SETTING UP THE TABLE

To assemble patient overbed table:

1. Assemble the casters to the caster base (Picture 2);
2. Tighten the casters using wrench, Allen key and spring washers (Picture 3);

3. Assemble the upper column to the caster base and tighten it using the bolts (Picture 4 a.) and nuts (Picture 4 b.);
4. Assemble the tabletop and on the upper column using angle adjustment knob (Picture 5).

WARNING
Danger of trapping your finger!

CAUTION
For your safety, make sure casters are set in braking position once throughout assembly.

OPERATION

Height adjustment of table

1. Release the height adjustment knob (Picture 7 (b.)) to adjust the height of the table (Picture 9 b.). After the height adjustment tighten the knob.
2. The maximum height of the table is when its frame locks with the button (Picture 10).

Angle adjustment of table

Release the angle adjustment knob (Picture 7 (a.)) to adjust the angle (Picture 8 a.). After the angle adjustment tighten the knob.

Braking

Your table has brakes mounted onto the caster frame (Picture 11). In order to apply brakes, push the brakes levers down (Picture 12). We recommend always use all four brakes to ensure maximum safety.

“Kid-Man” is legitimate trademark of “Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2025 “Kasko Group” Ltd.

MAINTENANCE

To ensure safe and reliable operation, carry out the following checks and maintenance regularly or have it carried out by another person. Below You will find recommended maintenance's schedule.

	Before use	Once a week	Once a month	Once a year
Visual check		X		
Check the brakes	X			
Check the casters			X	
Have table checked by an authorized dealer				X

WARNING
Repairs, cleaning, or adjustments of the table should be performed by an authorized service person while the user is not sitting at the table.

CAUTION
Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer are not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used an (or) repair was done in unauthorized facility.

"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2025 "Kasko Group" Ltd.

CLEANING AND DISINFECTION

CLEANING

Use the moist cloth to clean frame as well as plastic parts. The use of a mild detergent for more stubborn dirt is possible as well. The casters can be cleaned with a wet synthetic fiber brush (the use of wire brush is not allowed). Use mild detergent. Use a common non aggressive disinfectant. If you are unsure if the one used by you is suitable for disinfection, please get in touch with local dealer.

The overbed table may be disinfected by spraying or wiping with tested, approved disinfectants.

i Spray a soft cleaning and disinfecting product and follow the instructions given by the manufacturer.

STORAGE

The table should be stored in a dry environment, away from direct sunlight. When in storage the table can be folded up. The table should be kept clean and dust free. This can be done with a duster or a damp cloth and mild detergent. Clean regularly, use a general purpose, neutral detergent and warm water. Please check the suitability of the cleaners or detergent before use. Do not use abrasive cleaners as this will permanently damage the surface and invalidate any warranty.

Environmental conditions

Keep table under these conditions:
- Temperature limitation -20° C to +40° C;
- Relative humidity 20% to 75%;
- Atmospheric pressure 800 hPa to 1060 hP.

“Kid-Man” is legitimate trademark of “Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2025 “Kasko Group” Ltd.

RE-USE

The table is suitable for re-use. The following actions should be taken:
Cleaning and disinfection (see chapter “CLEANING AND DISINFECTION”);
Inspection (see chapter “MAINTENANCE”).

The table should be adapted for the new user in accordance with the service documentation.

DISPOSAL

Be environmentally aware and dispose of your table properly. Disposal is subject to national and local regulations.
To have table properly recycled, please contact your local community, disposal facility or our service department.

SPECIFICATIONS

Model	**NOMO**
REF	**04-6700F**
Maximum safe load (kg)	10
Weight (fully assembled) (kg)	7.83
Overall height (cm)	75.5 - 125
Tabletop length (cm)	40
Tabletop width (cm)	62
Caster diameter (cm)	6.5

“Kid-Man” is legitimate trademark of “Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2025 “Kasko Group” Ltd.

INCIDENTS

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to UAB Kasko Group | Kid-Man® and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

CONTACTS:
Manufacturer: UAB “Kasko Group” (registered trade mark Kid-Man®)
Address: A.Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Lithuania
Phone: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Website: www.kid-man.com

Auto-fill contacts via QR code

“Kid-Man” is legitimate trademark of “Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2025 “Kasko Group” Ltd.

DK

SYMBOLER

I denne brugsanvisning er advarsler angivet med symboler.
Advarselssymbolerne er ledsaget af en overskrift, der angiver farens alvor eller grundlæggende oplysninger.

i Angiver grundlæggende oplysninger, anbefalinger og oplysninger om effektiv, problemfri brug.

⚠ **ADVARSEL/FORSIGTIG** angiver, at det er nødvendigt at udvise forsigtighed ved brug af produktet. Angiver, at situationen kræver operatørens opmærksomhed eller handling for at undgå uønskede konsekvenser.

⚠ **PAS PÅ!** Dette skilt bruges til meget vigtige dele vedrørende din sikkerhed. Se brugsanvisningen.

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

⚠ **ADVARSEL**
Enhver anden eller forkert brug kan føre til farlige situationer.

⚠ **ADVARSEL**
Fare for ulykker og alvorlige skader. Ulykker med alvorlige skader til følge kan indtræffe, hvis sengebordet er forkert justeret.

⚠ **ADVARSEL**
Kun til indendørs brug!

⚠ **ADVARSEL**
Må ikke bruges på skrå overflader!

⚠ **ADVARSEL**
Må ikke bruges på ujævne overflader!

»Kid-Man« er et legitimt varemærke tilhørende »Kasko Group« Ltd. Alle rettigheder forbeholdt. ©2025 »Kasko Group« Ltd.

GENERELT

INDLEDNING

Denne brugsanvisning indeholder vigtige oplysninger om håndtering af produktet. Af hensyn til sikkerheden under brug af produktet, skal brugsanvisningen læses omhyggeligt, og sikkerhedsinstruktionerne skal følges nøje.
Sengebordet er nyttigt til rutineopgaver som at skrive, læse og spise. Sengebordet kan bruges med de fleste senge- og stoletyper takket være designet med enkelt stang og højdejusteringsfunktion.

I overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr er denne brugsanvisning tilgængelig på flere sprog. Vær opmærksom på, at den korrekte sprogversion leveres til brugeren i den respektive medlemsstat.

i Bemærk, at der kan være afsnit i dette dokument, som ikke er relevante for dit produkt, da dette dokument gælder for alle tilgængelige modeller. Medmindre andet er angivet, henviser hvert afsnit i dette dokument til alle modeller af produktet.

FORORD

Tak for den tillid, du har vist Kid-Man. Alle vores produkter kontrolleres på fabrikken og forlader os i fejlfri stand.
Vi håber, at du får stor glæde af dit UAB Kasko Group | Kid-Man®-produkt, og at det vil medvirke til at forbedre din hverdag.

GARANTI

Vi yder 24 måneders garanti på sengebordet fra købsdatoen. Enhver uautoriseret ændring udført uden fabrikantens godkendelse medfører garantiens bortfald. Dette omfatter overskridelse af den maksimale brugerbelastning og en forkert brug af produktet. Garantien er kun gyldig med fuldt udfyldt garantibevis. Efter at have modtaget en reklamation fra køber beslutter UAB »Kasko Group« (i det følgende benævnt fabrikanten) inden for en periode på 4 uger, om problemet er dækket af garantien. Hvis garantien ikke dækker, og kunden er enig heri, afhjælper UAB »Kasko Group« problemet for så vidt, det er muligt. Alle omkostninger, herunder transportomkostninger, afholdes af kunden. Garantireparationer forlænger ikke garantiens varighed.

»Kid-Man« er et legitimt varemærke tilhørende »Kasko Group« Ltd. Alle rettigheder forbeholdt.

BEGRÆNSNING AF ANSVAR

Fabrikanten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af:
- manglende overholdelse af brugsanvisningen;
- forkert brug;
- naturligt slid og ælde;
- forkert montering eller opsætning udført af køberen eller tekniske ændringer udført af tredjepart;
- brug af ikke-godkendt tilbehør fra tredjepart i stedet for godkendt tilbehør fra fabrikanten;
- uautoriserede ændringer og/eller brug af uegnede reservedele.

STANDARDER OG LOVGIVNING

Sengebordet opfylder kravene i:
a) EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING (EU) 2017/745 af 5. april 2017 om medicinsk udstyr, om ændring af direktiv 2001/83/EF, forordning (EF) nr. 178/2002 og forordning (EF) nr. 1223/2009 og om ophævelse af Rådets direktiv 90/385/EØF og 93/42/EØF

LEVETID

Den forventede levetid er 5 (fem) år, forudsat at det bruges dagligt, og at sikkerhedsinstruktioner, vedligeholdelsesinstruktioner og påtænkt anvendelse, som angivet i denne brugsanvisning, nøje overholdes.
Herefter skal sengebordet afleveres til genvinding. Sengebordet må ikke kasseres med det usorterede affald (se afsnittet »BORTSKAFFELSE«).

OPLYSNINGER OM FABRIKANTEN

Fabrikant: UAB »Kasko Group« (registreret varemærke Kid-Man®)
Adresse: A. Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litauen
Telefon: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Websted: www.kid-man.com

»Kid-Man« er et legitimt varemærke tilhørende »Kasko Group« Ltd. Alle rettigheder forbeholdt. ©2025 »Kasko Group« Ltd.

OPLYSNINGER OM PRODUKTET

Produkt: PATIENTSENGEBORD
Model: NOMO
REF: 04-6700F

TILSIGTET FORMÅL OG INDIKATIONER

NOMO-patientsengebordet er beregnet til brug på hospitaler, plejehjem og i andre patientmiljøer.
Takket være muligheden for at justere bordpladens højde og hældningsvinkel er sengebordet perfekt til at spise, læse osv.

TILSIGTEDE BRUGERE

NOMO-patientsengebordet er beregnet til at støtte brugeren i de daglige aktiviteter som at læse, spise osv. Bordets maksimale belastning er 10 kg, når bordpladen er justeret lige. Hvis bordpladen justeres i en vinkel, bør belastningen ikke overstige 1 kg.

⚠ **ADVARSEL**
Fare for ulykker.
Det er ikke tilladt at overskride den maksimalt sikre belastning af sengebordet.

KONTRAINDIKATIONER

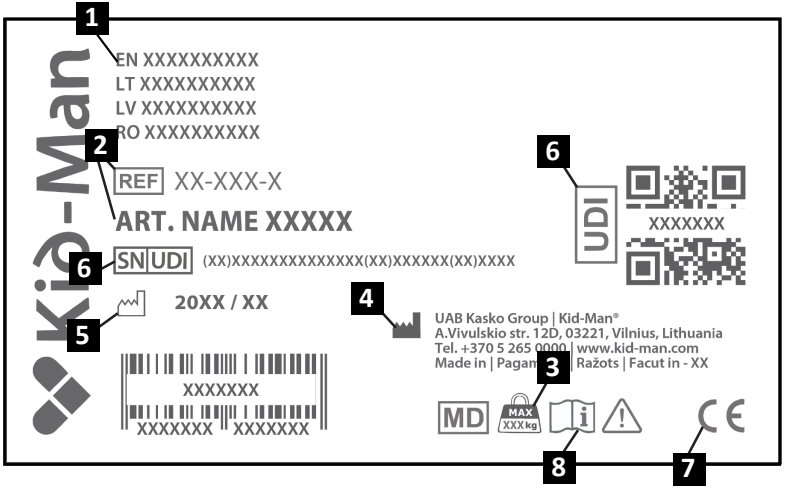
Ingen kendte kontraindikationer, når sengebordet anvendes til den tilsigtede brug.

»Kid-Man« er et legitimt varemærke tilhørende »Kasko Group« Ltd. Alle rettigheder forbeholdt.

PRODUKTMÆRKNING

Identifikationsmærkaten er anbragt på produktet (se figuren).

1. Produkt
2. Model
3. Maksimal belastning
4. Fabrikant/kontaktoplysninger
5. Fremstillingsdato
6. UDI/Serienummer
7. CE-mærke
8. Se brugsanvisningen



»Kid-Man« er et legitimt varemærke tilhørende »Kasko Group« Ltd. Alle rettigheder forbeholdt. ©2025 »Kasko Group« Ltd.

PAKKENS INDHOLD

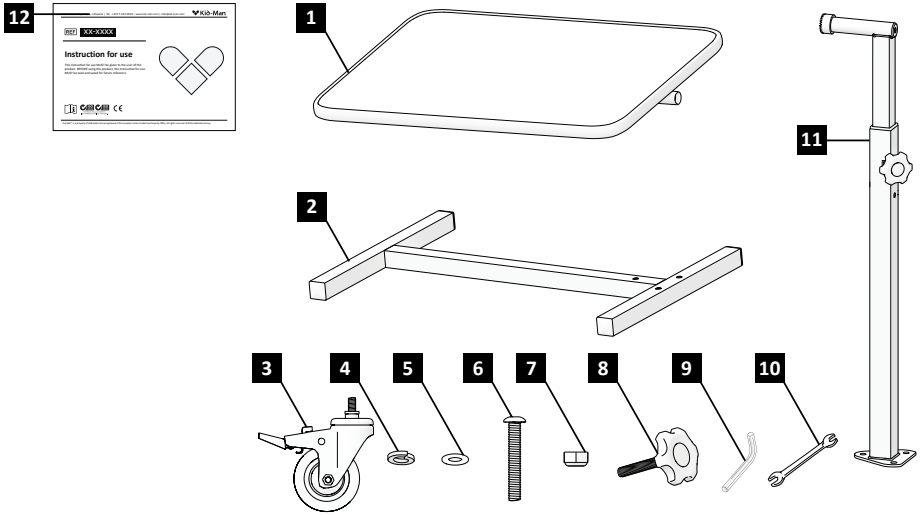
Sengebordet leveres emballeret i pap og er klar til brug. Gem papemballagen efter åbning, da du kan få brug for den senere til opbevaring eller returnering af sengebordet. Kontrollér ved modtagelsen af pakken, at produktet ikke har taget skade under transporten.

i Ved tegn på skader skal dette straks meddeles til transportfirmaet.

i Kontrollér pakkens indhold, og kontakt den lokale forhandler, hvis nogle af de nedenstående dele mangler.

Pakkens Indhold:

1. 1 x Bordplade
2. 1 x Hjulbase
3. 4 x Hjul
4. 4 x Fjederskive
5. 6 x Skive
6. 3 x Bolt
7. 3 x Skruemøtrikker
8. 1 x Vinkeljusteringsknap
9. 1 x Unbrakonøgle
10. 1 x Skruenøgle
11. 1 x Øvre stangdel
12. Brugsanvisning

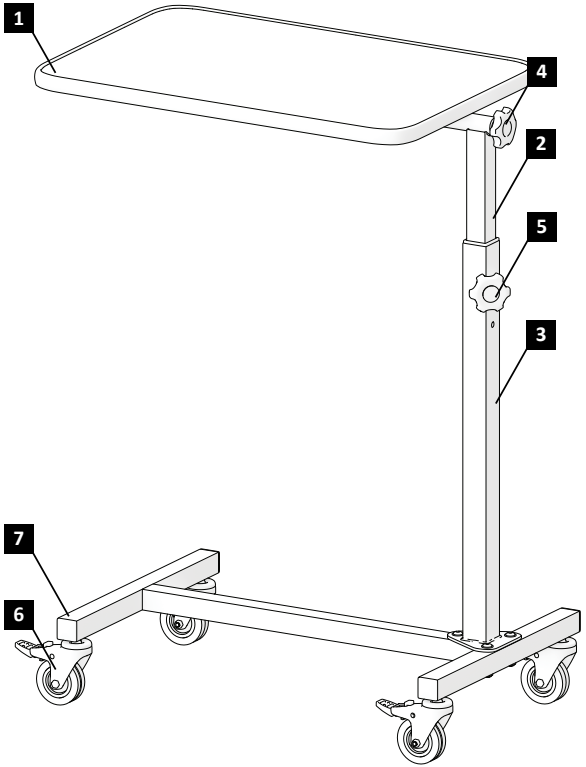


»Kid-Man« er et legitimt varemærke tilhørende »Kasko Group« Ltd. Alle rettigheder forbeholdt.

KOMPONENTER OG FUNKTIONER

Oversigt

1. Bordplade
2. Øvre stangdel
3. Nedre stangdel
4. Vinkeljusteringsknap
5. Højdejusteringsknap
6. Drejehjul
7. Hjulbase



i Da sengebordet løbende udvikles kan sengebordet afvige en smule fra sengebordet, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

»Kid-Man« er et legitimt varemærke tilhørende »Kasko Group« Ltd. Alle rettigheder forbeholdt. ©2025 »Kasko Group« Ltd.

OPSTILLING AF BORDET

Montering af sengebord:
1. Monter hjulene på hjulbasen (Figur 2).
2. Spænd hjulene med skruenøgle, unbrakonøgle og fjederskiver (Figur 3).

3. Monter den øverste søjle på hjulbasen og spænd den fast med boltene (Figur 4a.) og møtrikkerne (Figur 4b);
4. Monter bordpladen på den øverste søjle ved hjælp af vinklingsknappen (Figur 5).

ADVARSEL
Pas på, at fingrene ikke kommer i klemme!

FORSIGTIG
Af hensyn til din sikkerhed skal du sørge for, at hjulene er sat i bremseposition under hele monteringen.

BRUG

Højdejustering af bordpladen
1. Slip højdejusteringsknappen (Figur 7 (b.)) for at justere bordets højde (Figur 9 b). Spænd knappen efter højdejusteringen.
2. Bordet er i den maksimale højde, når rammen låses med knappen (Figur 10).

Justering af bordvinklen
Slip vinkeljusteringsknappen (Figur 7 (a.)) for at justere vinklen (Figur 8 a.). Spænd knappen fast efter vinkeljusteringen.

Bremsning
Sengebordet er udstyret med bremser monteret på hjulrammen (Figur 11). Brems sengebordet ved at skubbe bremsegrebene ned (Figur 12). Af hensyn til maksimal sikkerhed bør alle fire bremser altid bruges samtidigt.

»Kid-Man« er et legitimt varemærke tilhørende »Kasko Group« Ltd. Alle rettigheder forbeholdt.

VEDLIGEHOLDELSE

Af hensyn til sikker og pålidelig brug skal følgende kontroller og pleje udføres regelmæssigt. Du kan selv gøre det, eller lade det udføre af en anden person. Nedenfor finder du den anbefalede vedligeholdelsesplan.

	Før brug	En gang om ugen	En gang hver måned	En gang hvert år
Visuel kontrol		X		
Kontrollér bremserne	X			
Kontrollér hjulene			X	
Lad sengebordet kontrollere af en autoriseret forhandler				X

ADVARSEL
Reparationer, rengøring og justering af sengebordet skal udføres af en autoriseret servicetekniker på et tomt sengebord.

FORSIGTIG
Der må kun bruges originale reservedele til udskiftning. Oplys model- og serienummer til forhandleren, eller kontakt fabrikanten direkte. Fabrikanten og forhandleren er ikke ansvarlige for eventuelle skader på produktet eller brugeren i tilfælde af brug af ikke-originale reservedele, eller hvis reparationen er udført på et uautoriseret sted.

»Kid-Man« er et legitimt varemærke tilhørende »Kasko Group« Ltd. Alle rettigheder forbeholdt. ©2025 »Kasko Group« Ltd.

RENGØRING OG DESINFEKTION

RENGØRING

Brug en fugtig klud til at rengøre rammen og plastdelene. Det er også muligt at bruge et mildt rengøringsmiddel til mere genstridigt snavs. Hjulene kan rengøres med en våd børste med syntetiske børstehår (brug aldrig en stålbørste). Brug et mildt rengøringsmiddel. Brug et almindeligt, ikke-aggressivt desinfektionsmiddel. Hvis du er usikker på, om et desinfektionsmiddel er egnet til desinfektion, bedes du kontakte din lokale forhandler.

Sengebordet kan desinficeres ved sprøjtning eller aftørring med testede, godkendte desinfektionsmidler.

i Spray et mildt rengørings- og desinfektionsprodukt på sengebordet, og følg producentens anvisninger.

OPBEVARING

Sengebordet skal opbevares i et tørt miljø, beskyttet mod direkte sollys. Sengebordet kan opbevares sammenklappet. Sengebordet skal opbevares på et rent og støvfrit sted. Det kan gøres rent med en støveklud eller en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. Rengør regelmæssigt med et almindeligt, neutralt rengøringsmiddel og varmt vand. Kontrollér, om rengørings- eller vaskemidlet er egnet, før du bruger det. Brug ikke slibende rengøringsmidler, da det vil beskadige overfladen permanent og medføre bortfaldet af enhver garanti.

Miljømæssige forhold

Opbevar sengebordet under disse miljøforhold:
- Temperaturbegrænsning - 20° C til + 40° C;
- Relativ luftfugtighed 20 % til 75 %;
- Atmosfærisk tryk 800 hPa til 1060 hP.

»Kid-Man« er et legitimt varemærke tilhørende »Kasko Group« Ltd. Alle rettigheder forbeholdt.

GENBRUG

Sengebordet er egnet til genbrug. Følgende foranstaltninger bør træffes:
Rengøring og desinfektion (se afsnittet »RENGØRING OG DESINFEKTION«)
Eftersyn (se afsnittet »VEDLIGEHOLDELSE«).

Sengebordet skal tilpasses den nye bruger i overensstemmelse med servicedokumentationen.

BORTSKAFFELSE

Vær miljøbevidst, og bortskaf sengebordet korrekt. Bortskaffelse er underlagt nationale og lokale bestemmelser.
Af hensyn til korrekt genvinding af sengebordet bedes du kontakte kommunen, det lokale renovationsselskab eller vores serviceafdeling.

SPECIFIKATIONER

Model	**NOMO**
REF	**04-6700F**
Maksimal sikker belastning (kg)	10
Vægt (komplet monteret) (kg)	7.83
Samlet højde (cm)	75.5 - 125
Bordpladens længde (cm)	40
Bordpladens bredde (cm)	62
Hjuldiameter (cm)	6.5

»Kid-Man« er et legitimt varemærke tilhørende »Kasko Group« Ltd. Alle rettigheder forbeholdt. ©2025 »Kasko Group« Ltd.

HÆNDELSER

**Enhver alvorlig hændelse ved brug med dette udstyr skal rapporteres til UAB Kasko Group | Kid-Man®
og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.**

KONTAKTOPLYSNINGER:
Fabrikant: UAB »Kasko Group« (registreret varemærke Kid-Man®)
Adresse: A.Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litauen
Telefon: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Websted: www.kid-man.com

Automatisk udfyldning af kontaktoplysninger via QR-kode

»Kid-Man« er et legitimt varemærke tilhørende »Kasko Group« Ltd. Alle rettigheder forbeholdt.

FI

SYMBOLIT

Tässä käyttöohjeessa varoitukset on merkitty symboleilla.
Varoitussymboleihin on liitetty otsikko, joka ilmaisee vaaran vakavuuden tai perustiedot.

Antaa perustiedot, suositukset ja tiedot tehokkaaseen ja ongelmattomaan käyttöön.

VAROITUS / HUOMIO - osoittaa, että laitteen käytössä on noudatettava varovaisuutta. Osoittaa, että nykyinen tilanne edellyttää käyttäjän huomiota tai käyttäjän toimia ei-toivottujen seurausten välttämiseksi.

HUOMIO! Tätä merkkiä käytetään erittäin tärkeissä turvallisuuttasi koskevissa kohdissa. Katso käyttöohjeet.

TURVALLISUUSTIEDOT

VAROITUS
Mikä tahansa muu tai väärä käyttö voi johtaa vaaratilanteeseen.

VAROITUS
Onnettomuuden ja vakavan loukkaantumisen vaara. Onnettomuuksia, joista aiheutuu vakavia vammoja, voi tapahtua, jos pöytä on säädetty väärin.

VAROITUS
Vain sisäkäyttöön!

VAROITUS
Älä käytä kaltevilla pinnoilla!

VAROITUS
Älä käytä epätasaisella pinnalla!

”Kid-Man” is legitimate trademark of ”Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2025 ”Kasko Group” Ltd.

YLEISTÄ

JOHDANTO

Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä tietoja tuotteen käsittelystä. Turvallisuuden varmistamiseksi tuotetta käytettäessä, lue käyttöohje huolellisesti ja noudata turvallisuusohjeita.
Vuodepöytä on hyödyllinen rutiinitehtävissä, kuten kirjoittamisessa, lukemisessa ja syömisessä. Suurinta osaa sängyistä ja tuolityypeistä voidaan käyttää sen kanssa sen yhden jalan muotoilun ja korkeuden säätöominaisuuden ansiosta.

Tämä käyttöohje on saatavilla useilla kielillä MDR 2017/745:n noudattamiseksi. Varmista, että käyttäjälle tarjotaan oikea kieliversio hänen omassa jäsenvaltiossaan.

i Huomaa, että tässä asiakirjassa voi olla osioita, jotka eivät koske tuotettasi, koska asiakirja koskee kaikkia saatavilla olevia malleja. Ellei toisin mainita, tämän asiakirjan jokaisessa osassa viitataan kaikkiin tuotteen malleihin.

JOHDANTO

Kiitos Kid-Manin kohtaan osoitetusta luottamuksesta. Jokainen tuote tarkastetaan tehtaalla ja lähetetään virheettömässä kunnossa. Toivotamme sinulle paljon menestystä ja toivomme, että UAB Kasko Group | Kid-Man®-tuote vaikuttaa myönteisesti päivittäiseen elämääsi.

TAKUU

Myönnämme 24 kuukauden takuun ostopäivästä lukien. Kaikki luvattomat muutokset, jotka on tehty ilman valmistajan hyväksyntää, mitätöivät valmistajan vastuun. Tämä sisältää enimmäiskuormien ylittämisen ja tuotteen vääränlaisen käytön. Takuu on voimassa vain täysin täytetyllä takuukortilla. UAB ”Kasko Group” päättää 4 viikon kuluessa ostajalta reklamoidun tuotteen vastaanottamisesta, kuuluuko asia takuun piiriin. Jos ongelma ei kuulu takuun piiriin ja asiakas suostuu siihen, UAB ”Kasko Group” korjaa ongelman, jos mahdollista. Asiakkaan on katettava kaikki kustannukset, mukaan lukien kuljetuskustannukset. Takuukorjaus ei pidennä takuuta.

”Kid-Man” is legitimate trademark of ”Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2025 ”Kasko Group” Ltd.

VASTUUN RAJOITTAMINEN

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat:
- Käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä;
- Virheellisestä käytöstä;
- Luonnollisesta kulumisesta;
- Ostajan tekemästä virheellisestä kokoonpanosta tai asennuksesta tai kolmannen osapuolen tekemistä teknisistä muutoksista;
- Hyväksymättömien kolmannen osapuolen lisävarusteiden käytöstä Valmistajan hyväksymien lisävarusteiden sijasta;
- Luvattomista muutoksista ja/tai sopimattomien varaosien käytöstä.

STANDARDIT JA SÄÄDÖKSET

Pöytä täyttää seuraavien säädösten vaatimukset:
a) EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EU) 2017/745, annettu 5 päivänä huhtikuuta 2017, lääkinnällisistä laitteista, direktiivin 2001/83/EY, asetuksen (EY) N:o 178/2002 ja asetuksen (EY) N:o 1223/2009 muuttamisesta sekä neuvoston direktiivien 90/385/ETY ja 93/42/ETY kumoamisesta.

KÄYTTÖIKÄ

Odotettu käyttöikä on 5 (viisi) vuotta olettaen, että tuotetta käytetään päivittäin ja tässä käyttöohjeessa esitettyjen turvallisuusohjeiden, huolto-ohjeiden ja käyttötarkoituksen mukaisesti.
Sen jälkeen pöytä on kierrätettävä. Älä heitä pöytääsi pois tavallisen jätteen mukana (katso luku ”HÄVITTÄMINEN”).

TIETOJA VALMISTAJASTA

Valmistaja: UAB ”Kasko Group” (rekisteröity tavaramerkki Kid-Man®)
Osoite: A. Vivulskio 12D, Vilna, LT-03221, Liettua
Puhelin: +370 5 265 0000
Sähköposti: info@kid-man.com
Kotisivu: www.kid-man.com

”Kid-Man” is legitimate trademark of ”Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2025 ”Kasko Group” Ltd.

TIETOA TUOTTEESTA

Tuote: VUODEPÖYTÄ
Malli: NOMO
VIITE: 04-6700F

KÄYTTÖTARKOITUS JA KÄYTTÖAIHEET

NOMO-vuodepöytä on tarkoitettu käytettäväksi sairaaloissa, hoivakodeissa ja muissa potilasympäristöissä.
Pöydän korkeuden ja kallistuskulman säätömahdollisuuden ansiosta se on täydellinen syömiseen, lukemiseen jne.

TARKOITETUT KÄYTTÄJÄT

NOMO-vuodepöytä on tarkoitettu hyödyttämään käyttäjää päivittäisissä toiminnoissa, kuten lukemisessa, syömisessä jne. Pöydän enimmäiskuorma on 10 kg pöytätason ollessa suorassa. Jos pöytätasoa on kallistettu, kuorma ei saa ylittää 1 kg:aa.

⚠ **VAROITUS**
Onnettomuusriski.
On kiellettyä ylittää vuodepöydän suurinta turvallista kuormaa.

VASTA-AIHEET

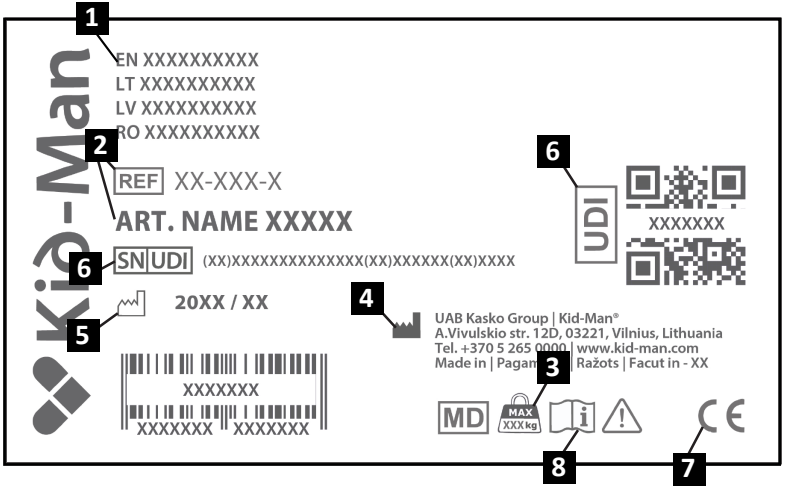
Vasta-aiheita ei tunneta, kun pöytää käytetään tarkoitetulla tavalla.

”Kid-Man” is legitimate trademark of ”Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2025 ”Kasko Group” Ltd.

TUOTETUNNISTE

Tunnistetarra on kiinnitetty tuotteeseen (ks. kuva).

1. Tuote
2. Malli
3. Maksimikuorma
4. Valmistaja / yhteystiedot
5. Valmistuspäivämäärä
6. UDI / SN-koodi
7. CE-merkintä
8. Katso käyttöohjeista tarkemmat tiedot



”Kid-Man” is legitimate trademark of ”Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2025 ”Kasko Group” Ltd.

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

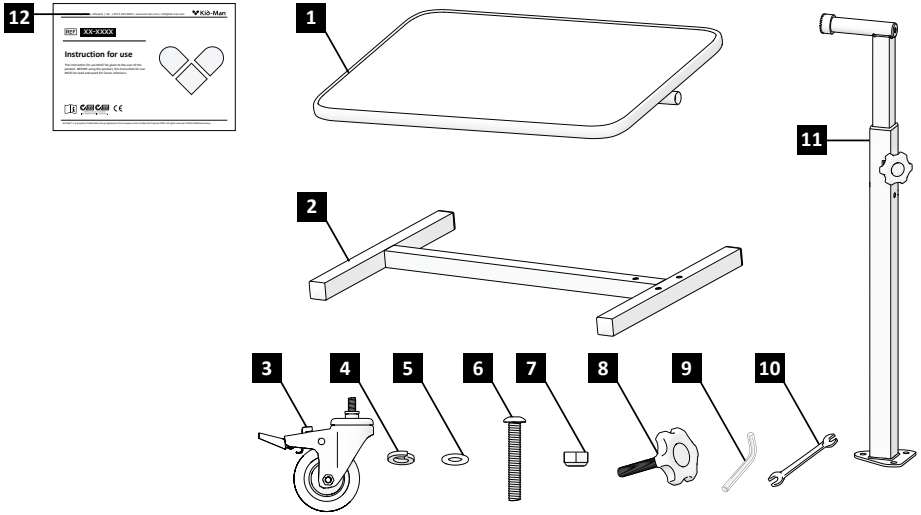
Vuodepöytä toimitetaan pahvipakkauksessa ja on käyttövalmis. Pakkauksen purkamisen jälkeen säilytä pahvipakkaus, jos mahdollista, koska saatat tarvita sitä myöhemmin säilytystä tai pöydän palauttamista varten. Kun olet vastaanottanut paketin, tarkista, onko se vahingoittunut kuljetuksen aikana.

i Jos näet merkkejä vaurioista, ilmoita asiasta kuljetusyhtiölle välittömästi.

i Tarkista pakkauksen sisältö ja jos jokin alla olevista osista puuttuu, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään.

Pakkauksen sisältö:

1. 1 x Pöytälevy
2. 1 x Pyörän jalusta
3. 4 x Pyörä
4. 4 x Jousialuslevy
5. 6 x Tasainen aluslevy
6. 3 x Pultti
7. 3 x Mutteri
8. 1 x Kulman säätönuppi
9. 1 x Kuusiokoloavain
10. 1 x Jakoavain
11. 1 x Yläpylväs
12. Käyttöohjeet

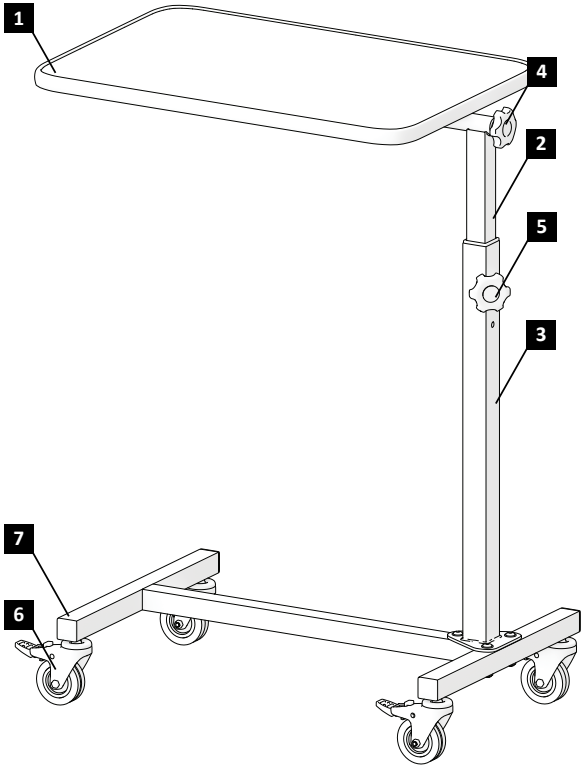


”Kid-Man” is legitimate trademark of ”Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2025 ”Kasko Group” Ltd.

PÄÄKOMPONENTIT JA TOIMINNOT

Yleiskatsaus

1. Pöytälevy
2. Yläpylväs
3. Alapylväs
4. Kulman säätönuppi
5. Korkeuden säätönuppi
6. Pyörä
7. Pyörien runko



i Vuodepöydän varustelu voi poiketa hieman tässä käyttöoppaassa kuvatusta vuodepöydästä tuotteen jatkuvan kehityksen vuoksi.

”Kid-Man” is legitimate trademark of ”Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2025 ”Kasko Group” Ltd.

PÖYDÄN ASETTAMINEN

Vuodepöydän **kokoaminen**:

1. Asenna pyörät pyörien runkoon (Kuva 2);
2. Kiristä pyörät jakoavaimella, kuusiokoloavaimella ja jousialuslevyillä (Kuva 3);

3. Kiinnitä yläputki pyörärunkoon ja kiristä pultit (Kuva 4a.) ja mutterit (Kuva 4b);
4. Kiinnitä pöytätaso yläputkeen kulmansäätönupilla (Kuva 5).

VAROITUS
Sormesi loukkuun jäämisen vaara!

HUOMIO
Varmista turvallisuutesi vuoksi, että pyörien jarrut ovat kytkettynä koko asennuksen ajan.

KÄYTTÖ

Pöydän korkeuden säätö

1. Vapauta korkeuden säätönuppi (Kuva 7 (b.)) pöydän korkeuden säätämiseksi (Kuva 9 b.). Korkeudensäädön jälkeen kiristä nuppi.
2. Pöytä on enimmäiskorkeudessa, kun sen runko lukittuu painikkeella (Kuva 10).

Pöydän kulman säätö

Vapauta kulman säätönuppi (Kuva 7 (a.)) kulman säätämiseksi (Kuva 8 a.). Kiristä nuppi kulman säädön jälkeen.

Jarrutus

Pöydässäsi on pyörien runkoon asennetut jarrut (Kuva 11). Käyttääksesi jarruja paina jarruvipuja alaspäin (Kuva 12). Suosittelemme aina käyttämään kaikkia neljää jarrua maksimaalisen turvallisuuden varmistamiseksi.

”Kid-Man” is legitimate trademark of ”Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2025 ”Kasko Group” Ltd.

HUOLTO

Turvallisen ja luotettavan käytön varmistamiseksi suorita seuraavat tarkastukset ja huollot säännöllisesti tai anna toisen henkilön suorittaa ne. Alta löydät suositellun huoltoaikataulun.

	Ennen käyttöä	Kerran viikossa	Kerran kuukaudessa	Kerran vuodessa
Silmämääräinen tarkastus		X		
Tarkista jarrut	X			
Tarkista pyörät			X	
Anna valtuutetun jälleenmyyjän tarkastaa pöytä				X

VAROITUS
Pöydän korjauksen, puhdistuksen tai säädön saa suorittaa valtuutettu huoltohenkilö, kun käyttäjä ei istu pöydän ääressä.

HUOMIO
Vain alkuperäisten varaosien käyttö on sallittu. Ilmoita malli ja sarjanumero jälleenmyyjälle tai ota suoraan yhteyttä valmistajaan. Valmistaja ja jälleenmyyjä eivät ole vastuussa tuotteelle tai käyttäjälle aiheutuneista vahingoista, jos muita kuin alkuperäisiä varaosia käytetään ja/tai korjaus on tehty valtuuttamattomassa huoltoliikkeessä.

”Kid-Man” is legitimate trademark of ”Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2025 ”Kasko Group” Ltd.

PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

PUHDISTUS

Puhdista runko ja muoviosat kostealla liinalla. Myös miedon pesuaineen käyttö pinttyneelle lialle on mahdollista. Pyörät voidaan puhdistaa märällä keinokuituharjalla (teräsharjan käyttö ei ole sallittua). Käytä mietoa pesuainetta. Käytä tavallista ei-aggressiivista desinfiointiainetta. Jos et ole varma, soveltuuko käyttämäsi desinfiointiaine tähän tarkoitukseen, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään.

Vuodepöytä voidaan desinfioida ruiskuttamalla tai pyyhkimällä testatuilla, hyväksytyillä desinfiointiaineilla.

i Suihkuta hellää puhdistus- ja desinfiointituotetta ja noudata valmistajan antamia ohjeita.

VARASTOINTI

Pöytä tulee säilyttää kuivassa ympäristössä, poissa suorasta auringonvalosta. Varastoinnin aikana pöytä voidaan taittaa ylös. Pöytä on pidettävä puhtaana ja pölyttömänä. Tämä voidaan saavuttaa pölyhuiskalla tai kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella. Puhdista säännöllisesti, käytä yleiskäyttöistä, neutraalia pesuainetta ja lämmintä vettä. Tarkista puhdistusaineiden tai pesuaineiden sopivuus ennen käyttöä. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita, koska se vahingoittaa pintaa pysyvästi ja mitätöi takuun.

Ympäristöolosuhteet

Säilytä pöytää näissä olosuhteissa:
- Lämpötilarajoitus -20° C - +40° C;
- Suhteellinen kosteus 20-75%;
- Ilmanpaine 800-1060 hPa.

”Kid-Man” is legitimate trademark of ”Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2025 ”Kasko Group” Ltd.

UUDELLEENKÄYTTÖ

Pöytä soveltuu uudelleenkäyttöön. Seuraavat toimenpiteet tulee suorittaa:
Puhdistus ja desinfiointi (katso luku ”PUHDISTUS JA DESINFIOINTI”);
Tarkastus (katso luku ”HUOLTO”).

Vuodepöytä tulee säätää uudelle käyttäjälle huoltoasiakirjojen mukaisesti.

HÄVITTÄMINEN

Ole ympäristötietoinen ja hävitä pöytäsi asianmukaisesti. Hävittämiseen sovelletaan kansallisia ja paikallisia määräyksiä.
Jos haluat, että vuodepöytä kierrätetään oikein, ota yhteyttä paikalliseen yhteisöön, hävittämislaitokseen tai huolto-osastoomme.

TEKNISET TIEDOT

Malli	**NOMO**
VIITE	**04-6700F**
Suurin turvallinen kuorma (kg)	10
Paino (täysin koottuna) (kg)	7.83
Kokonaiskorkeus (cm)	75.5 - 125
Pöytälevyn pituus (cm)	40
Pöytälevyn leveys (cm)	62
Pyörän halkaisija (cm)	6.5

”Kid-Man” is legitimate trademark of ”Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2025 ”Kasko Group” Ltd.

TAPATURMAT

Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava UAB Kasko Group | Kid-Man®: lle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä ja/tai potilas on sijoittautunut.

YHTEYSTIEDOT:
Valmistaja: UAB ”Kasko Group” (rekisteröity tavaramerkki Kid-Man®)
Osoite: A.Vivulskio 12D, Vilna, LT-03221, Liettua
Puhelin: +370 5 265 0000
Sähköposti: info@kid-man.com
Kotisivu: www.kid-man.com

Täytä yhteystiedot automaattisesti QR-koodilla

”Kid-Man” is legitimate trademark of ”Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2025 ”Kasko Group” Ltd.

WARRANTY CARD / GARANTIBEVIS / TAKUUKORTTI

Products name Produktets betegnelse Tuotteen nimi	Model, REF Model, REF Malli, VIITE	Date of purchase (insert) Købsdato (indsæt) Ostopäivä (täytä)	Warranty period Garantiperiode Takuuaika
EN Patient Overbed Table DK Patientsengebord FI Vuodepöytä	NOMO, 04-6700F		**24** months måneder kuukautta

Published by UAB Kasko Group | Kid-Man®
A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lithuania
Tel. +370 5 265 0000 | www.kid-man.com | info@kid-man.com
Date of last update 2026-11-13
Dato for sidste opdatering 13-11-2026
Viimeisimmän päivityksen päivämäärä 2026-11-13

MD

ISO 13485:2016 CERTIFIED ISO 14001:2015 CERTIFIED
UAB Kasko Group is certified to ISO 13485:2016 and ISO 14001:2015.

CE

Place for SN | UDI
Serienummerets anbringelse | UDI
Paikka sarjanumerolle | UDI

Your dealer
Din forhandler
Jälleenmyyjäsi

“Kid-Man” is legitimate trademark of “Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2025 “Kasko Group” Ltd.